



الاتحاد الدولي للاتصالات

مكتب الاتصالات الراديوية

(فاكس مباشر رقم 85 57 730 22 41+)

9 أكتوبر 2008

Circular Letter

CR/291

إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد الدولي للاتصالات

الموضوع: تنفيذ القرار (WRC-07) 647: أنساق البيانات لتقديم المعلومات بغية إدراجها في قاعدة بيانات الترددات/نطاقات التردد المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ - الخدمات الفضائية

المراجع: القرار (WRC-07) 647: مبادئ توجيهية تتعلق بإدارة الطيف من أجل اتصالات الإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث

رسالة المكتب المعممة CR/281 (13 مارس 2008)

رسالة المكتب المعممة CR/283 (6 مايو 2008) والتصويب 1 (13 مايو 2008)

رسالة المكتب المعممة CR/288 (17 يوليو 2008)

إلى المدير العام

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 قرر المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية (جنيف، 2007) بموجب القرار (WRC-07) 647 "أن يشجع الإدارات على أن تنظر في نطاقات/مديات تردد عالمية و/أو إقليمية من أجل الإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث عند القيام بوضع خططها الوطنية وأن توافي مكتب الاتصالات الراديوية بهذه المعلومات". كما قرر المؤتمر "أن يشجع الإدارات على الحفاظ على ترددات يتيسر استخدامها في المراحل المبكرة جداً من تدخل المساعدات الإنسانية للإغاثة في حالات الكوارث". وعلاوة على ذلك، كلف المؤتمر مدير مكتب الاتصالات الراديوية "بمساعدة الدول الأعضاء في أنشطتها الخاصة بتخطيط اتصالات الطوارئ لديها لتكون على أهبة الاستعداد من خلال إعداد قائمة بالترددات المتاحة للاستخدام في حالات الطوارئ والتي لا تقتصر على الترددات المذكورة في القرار (WRC-03) 646 وإصدار قائمة ملائمة تراعي القرار ITU-R 53 لجمعية الاتصالات الراديوية (جنيف، 2007)".

- 2 وبعد النظر في المسائل ذات الصلة في عدد من محافل قطاع الاتصالات الراديوية، تناول المكتب مسألة وضع قاعدة بيانات بالترددات/نطاقات التردد المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ، في سياق الخدمات الفضائية، في الرسالة المعممة CR/283 المؤرخة في 6 مايو 2008 والتصويب 1 بتاريخ 13 مايو 2008، التي تضمنت أيضاً مقترح المكتب المبدي بشأن مفهوم قاعدة البيانات ومحتواها في هذا الصدد. والتمس المكتب تبعاً لذلك تعليقات ومقترحات بشأن مفهوم قاعدة البيانات ومحتواها لاستعمالها في سياق الخدمات الفضائية. وتم تناول جوانب تنفيذ القرار (WRC-07) 647 في سياق خدمات الأرض في الرسالة المعممة CR/281 المؤرخة في 13 مارس 2008 وفيما بعد في الرسالة المعممة CR/288 المؤرخة في 17 يوليو 2008.
- 3 وقد أيدت التعليقات التي تقدمت بها إدارات الدول الأعضاء عموماً مقترح المكتب بشأن مفهوم قاعدة البيانات ومحتواها في سياق الخدمات الفضائية. ولذلك قام المكتب، آخذاً في الاعتبار التعليقات التي تلقاها، باستكمال أنساق بطاقات التبليغ لتقديم البيانات بغية إدراجها في قاعدة بيانات الترددات/نطاقات الترددات المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ، في سياق الخدمات الفضائية. ويرد في الملحق 1 بهذه الرسالة المعممة استمارة التقديم ذات الصلة والإرشاد اللازم لتقديم البيانات إلكترونياً ولسوف تتاح في صفحة الويب المكرسة لهذا الغرض المشار إليها في الفقرة 7 أدناه. وترد في الملحق 2 أمثلة للبيانات المقدمة إلكترونياً لإدراجها في قاعدة البيانات الخاصة بالخدمات الفضائية في حالات الطوارئ.
- 4 وبعد هذه الخلفية، يرى المكتب أنه بالنسبة لجزء قاعدة البيانات الذي يتناول الترددات/نطاقات التردد المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ بواسطة الخدمات الفضائية، قد يحتاج الأمر إلى فئتين من المعلومات، واحدة تتعلق بمشغل الخدمة الساتلية/مورد القطاع الفضائي (المشغل O أو المورد P) والأخرى تتعلق بمستعملي الخدمة الساتلية (المستعمل U).
- 5 وللحصول على مساعدة فيما يتعلق بتقديم بيانات الطوارئ ذات الصلة (انظر الملحق 1)، يُرجى من الإدارات زيارة قائمة الشبكات الفضائية (SNL) على الخط على العنوان التالي: <http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/>؛ كما أن المعلومات الكاملة بشأن جميع الشبكات الساتلية المسجلة في السجل الأساسي الدولي للترددات، بما في ذلك تخصيصات الترددات/نطاقات التردد ومخططات الهوائيات ومناطق الخدمة، متاحة للتنزيل من أنظمة الشبكات الفضائية (SNS) على الخط على العنوان التالي: <http://www.itu.int/sns/database.html> وذلك لمستعملي خدمة تبادل معلومات الاتصالات (TIES) المسجلين فقط.
- 6 والإدارات مدعوة الآن إلى تقديم البيانات ذات الصلة إلى مكتب الاتصالات الراديوية في أقرب وقت ممكن وإلى أن تتخذ التدابير الملائمة لتحديث المعلومات أولاً بأول. ونشجع الإدارات كل التشجيع على تقديم المعلومات التي تخص جميع عناصر البيانات لكل سجل، بغض النظر عما إذا كانت مطلوبة إلزامياً أو اختياريًا، وذلك لتسهيل استعمال هذه البيانات في حالات الطوارئ. ويتعين تقديم كل هذه البيانات في نسق إلكتروني، إما MS Excel أو ASCII CSV (تُقدم هذه المعلومات بمجموعة رموز ISO-8859-1 (Latin-1) فقط، وذلك لكي تتوافق مع أنظمة معالجة البيانات الموجودة لدى الاتحاد الدولي للاتصالات)، وتوجه إلى:

Director of the Radiocommunication Bureau, ITU
Place des Nations
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Direct Telefax. No.: +41 22 730 5785
Email: brmail@itu.int
Subject: RES-647– space services

- 7 ولاسترجاع البيانات المقدمة بشأن الخدمات الفضائية في حالات الطوارئ، استحدث المكتب صفحة ويب مكرسة لهذا الغرض في العنوان التالي: <http://www.itu.int/ITU-R/go/res647/>، حيث ستتاح بدون أي قيود وظيفة للاستفسار من على الخط بالنسبة لقاعدة بيانات الترددات/نطاقات التردد المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ.

8 ويقي مكتب الاتصالات الراديوية على أتم استعداد لتزويد إدارتكم بأي توضيح تطلبونه فيما يتعلق بالمواضيع التي تناولتها هذه الرسالة المعممة.
وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

فاليري تيموفيف
مدير مكتب الاتصالات الراديوية

الملحقات: 2

التوزيع:

- إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد
- أعضاء لجنة لوائح الراديو

الملحق 1

عناصر البيانات لتقديم المعلومات إلكترونياً فيما يتعلق بالخدمات الفضائية في سياق القرار (WRC-07) 647

(للتوافق مع أنظمة معالجة البيانات في الاتحاد، لا يجب تقديم هذه المعلومات إلا بمجموعة الرموز (ISO-8859-1 (Latin-1))

رقم الحقل	عنصر البيانات	نسق البيانات (الملاحظة 3)	مشغل أو مورد الخدمة الساتلية (الملاحظة 1)	المستعمل (الملاحظة 1)	الوصف	ملاحظات
01	act_code	X	X	X	شفرة تشير إلى الإجراء المطلوب اتخاذه بشأن بطاقة التبليغ - "A" - إضافة أو "S" - استبعاد (حذف)	
02	cat	X	X	X	شفرة تشير إلى فئة المعلومات - "O" - مشغل الخدمة الساتلية/"P" - مورد القطاع الفضائي أو "U" - المستعمل	
03	adm	XXX	X	X	رمز بلد الإدارة المبلغة التي تقدم المعلومات (انظر الجدول 1A من مقدمة القائمة الدولية للترددات)	
04	ntwk_org	XXX	X	X	رمز الهيئة المشغلة للشبكات الساتلية الإقليمية أو الدولية (انظر الجدول 2 من مقدمة القائمة الدولية للترددات)	
05	adm_adr	X(255)	X	X	عنوان جهة الاتصال (رقم هاتف، رقم فاكس، عنوان بريد إلكتروني، إلى آخره) للإدارة المبلغة	الملاحظة 2
06	emerg_adr	X(255)	X	X	عنوان جهة الاتصال في حالات الطوارئ (إن اختلف) (رقم هاتف، رقم فاكس، عنوان بريد إلكتروني، إلى آخره) للإدارة المبلغة	الملاحظة 2
07	ntc_id	9(9)	X		معرف الهوية الوحيد (معرف هوية بطاقة التبليغ) الممنوح من مكتب الاتصالات الراديوية للشبكة الساتلية (راجع قائمة الشبكات الفضائية على الخط على العنوان: http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/publication.asp)	

رقم الحقل	عنصر البيانات	نسق البيانات (الملاحظة 3)	مشغل أو مورد الخدمة الساتلية (الملاحظة 1)	المستعمل (الملاحظة 1)	الوصف	ملاحظات
08	sat_name	X(20)	X		اسم المحطة الفضائية (راجع قائمة الشبكات الفضائية على الخط على العنوان: http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/publication.asp)	
09	ntwk_name	X(20)	X		الاسم التجاري للمحطة الفضائية	
10	long_nom	S999.99	X		خط الطول الاسمي للمحطة الفضائية، حيث يأخذ اتجاه الغرب الإشارة السالبة "-" واتجاه الشرق الإشارة الموجبة "+" أو "NGSO" (راجع قائمة الشبكات الفضائية على الخط على العنوان: http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/publication.asp)	
11	op_agcy	999	X		رقم الهيئة المشغلة للساتل (انظر الجدول 12A/B من مقدمة القائمة الدولية للترددات على الموقع: http://www.itu.int/ITU-R/space/preface/)	
12	op_agcy_nm	X(200)	X		اسم الإدارة أو الهيئة المشغلة للساتل وعنوان جهة الاتصال (رقم الهاتف، رقم الفاكس، عنوان البريد الإلكتروني، إلى آخره) (طوال الوقت)	الملاحظة 2
13	freq_assgn	9(5).9(5)	X	X	التردد المخصص	لكل تردد مخصص، يُقدم سجل جديد للبيانات
14	freq_min	9(6).9(5)	*	*	الحد الأدنى لمدى التردد لمجموعة ترددات التشغيل	* إلزامي إذا لم يُقدم العنصر 13
15	freq_max	9(6).9(5)	*	*	الحد الأقصى لمدى التردد لمجموعة ترددات التشغيل	* إلزامي إذا لم يُقدم العنصر 13
16	freq_sym	X	X	X	رمز يشير إلى الميغاهرتز [M] للترددات التي تصل إلى 10 500 MHz (ضمنًا) أو الغيغاهرتز [G] للترددات التي تزيد عن 10,5 GHz	
17	emi_rcp	X	X	X	رمز يحدد أسلوب تشغيل الساتل: في الاتجاه فضاء-أرض/وصلة هابطة [D] أم في الاتجاه أرض-فضاء/وصلة صاعدة [U]	

رقم الحقل	عنصر البيانات	نسق البيانات (الملاحظة 3)	مشغل أو مورد الخدمة الساتلية (الملاحظة 1)	المستعمل (الملاحظة 1)	الوصف	ملاحظات
18	srv_area	XXX	X		منطقة (مناطق) الخدمة لتخصيص التردد - رمز للبلد أو للمنطقة الجغرافية (انظر الجدول 1B من الملاحظة 2)	مقدمة القائمة الدولية للترددات
19	adm_remark	X(255)			ملاحظات تتعلق باستعمال التردد أو نطاق التردد المشار إليه	

الملاحظة 1 - عناصر البيانات المشار إليها بالرمز **X** إلزامية. وعناصر البيانات الأخرى اختيارية، ولكن تحت الإدارات بشدة على تقديم البيانات الاختيارية أيضاً.

الملاحظة 2 - توضع فاصلة (،) بين القيم المتعددة لعنصر البيانات الواحد

الملاحظة 3 - يرد وصف قيم البيانات الواردة في العمود "نسق البيانات" في الجدول أدناه.

الوصف	القيمة
تستعمل لوصف البيانات الألفبائية الرقمية. فمثلاً (9) X تصف حقلاً من 9 رموز يحتوي على بيانات ألفبائية رقمية و XXX تعادل (3) X	X
تستعمل لوصف الأرقام	9
تبين موضع العلامة العشرية	“.”
تدل ضمناً على وجود إشارة (فاصل يوحي بوجود إشارة) فمثلاً، S999,99 تدل ضمناً على حقل رقمي له مدى من القيم تتراوح من - 999,99 إلى + 999,99 بينما 99 تدل ضمناً على حقل رقمي بمدى من القيم تتراوح من 0 إلى 99	S

الملحق 2

أمثلة للبيانات المقدمة إلكترونياً لإدراجها في قاعدة البيانات الخاصة بالخدمات الفضائية في حالات الطوارئ

1. نسق Excel

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
a c t — c o d e	cat	adm	nt w k_ or g	adm_adr	emerg_adr	ntc_id	sat_name	ntwk_name	long _no _m	op_ agc _y	op_agcy _nm	freq _ass _gn	freq _mi _n	freq _ma _x	fre q_ sy _m	e mi _r cp	srv_are _a	adm_remark
A	U	CZE		CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4830, PHONE: +420 22400 4111, E-MAIL: INFO@CTU.CZ	CZECH TELECOMMUNICA TIONS OFFICE, FREQUENCY SPECTRUM MANAGEMENT DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4823, PHONE: +420 22400 4673, E-MAIL: INFO@CTU.CZ							10.7	12.75	G	D	CZE	DOWNLINK IN 10.7- 12.5 GHZ: RECEPTION ON SECONDARY BASIS (SHARING WITH FS), GENERAL LICENCE APPLIES	
A	U	CZE		CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC,	CZECH TELECOMMUNICA TIONS OFFICE, FREQUENCY SPECTRUM MANAGEMENT DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC,								14.0	14.5	G	U	CZE	UPLINK RESTRICTIONS: E.I.R.P. LESS OR EQUAL 50 DBW, P ANT LESS OR EQUAL 2W EARTH STATION OUTSIDE OF 500 M FROM THE AIRPORT FENCE, GENERAL LICENCE APPLIES

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
a c t i o n e	cat	adm	nt w k_ or g	adm_adr	emerg_adr	ntc_id	sat_name	ntwk_name	long _no m	op_ agc y	op_agcy _nm	freq _ass gn	freq _mi n	freq _ma x	fre q_ sy m	e mi _r cp	srv_are a	adm_remark
				TELEFAX: +420 22400 4830, PHONE: +420 22400 4111, E-MAIL: INFO@CTU.CZ	TELEFAX: +420 22400 4823, PHONE: +420 22400 4673, E-MAIL: INFO@CTU.CZ													
A	O	MLA		MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA, PHONE: +603 8688 8000, FAX:+603 8688 1001, E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY		95500480	MEASAT-1	MEASAT-3	91.5	15	NETWORK MANAGMENT CENTRE, MEASAT SATELLITE SYSTEM S SDN. BHD, BROADCAST CENTRE, 63000 CYBERJAYA, MALAYSIA, PHONE :+603 8213 2288, FAX:+603 8213 2299, EMAIL: TECHNICAL.SUPPORT@MEASAT.COM		4102	4111	M	D	MLA, INS, PHL, SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG	THIS BAND IS CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR OPERATIONS ARE ONGOING

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
a c t — c o d e	cat	adm	nt w k_ or g	adm_adr	emerg_adr	ntc_id	sat_name	ntwk_name	long _no m	op_ agc y	op_agcy _nm	freq _ass gn	freq _mi n	freq _ma x	fre q_ sy m	e mi _r cp	srv_are a	adm_remark
A	O	MLA		MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA, PHONE: +603 8688 8000, FAX:+603 8688 1001, E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY		95500480	MEASAT-1	MEASAT-3	91.5	15	NETWO RK MANAG EMENT CENTRE, MEASAT SATELLI TE SYSTEM S SDN. BHD, BROADC AST CENTRE, 63000 CYBERJ AYA, MALAY SIA, PHONE :+603 8213 2288, FAX:+60 3 8213 2299, EMAIL: TECHNI CAL.SUP PORT@ MEASAT .COM		6327	6336	M	U	MLA, INS, PHL., SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG	THIS BAND IS CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR OPERATIONS ARE ONGOING

2. نسق ASCII

الفصل بين الحقول: الفاصلة المنقوطة (,)

act_code; cat; adm; ntwk_org; adm_adr; emerg_adr; ntc_id; sat_name; ntwk_name; long_nom; op_agcy; op_agcy_nm; freq_assgn; freq_min; freq_max; freq_sym;
emi_rcp; srv_area; adm_remark;

A; U; CZE; ;CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT,P.O. BOX 02,225 02 PRAHA 025,CZECH
REPUBLIC,TELEFAX: +420 22400 4830,PHONE: +420 22400 4111,E-MAIL: INFO@CTU.CZ; CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, FREQUENCY
SPECTRUM MANAGEMENT DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4823, PHONE: +420 22400 4673, E-
MAIL: INFO@CTU.CZ ; ; ; ; ; ;10.7;12.75; G; D; CZE; DOWNLINK IN 10.7-12.5 GHZ: RECEPTION ON SECONDARY BASIS (SHARING WITH FS), GENERAL
LICENCE APPLIES

A; U; CZE; ; CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT,P.O. BOX 02,225 02 PRAHA 025,CZECH
REPUBLIC,TELEFAX: +420 22400 4830,PHONE: +420 22400 4111,E-MAIL: INFO@CTU.CZ; CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, FREQUENCY
SPECTRUM MANAGEMENT DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4823, PHONE: +420 22400 4673, E-
MAIL: INFO@CTU.CZ ; ; ; ; ; ;14.0;14.5; G; U; CZE ; UPLINK RESTRICTIONS:E.I.R.P. LESS OR EQUAL 50 DBW, P ANT LESS OR EQUAL 2W, EARTH
STATION OUTSIDE OF 500 M FROM THE AIRPORT FENCE, GENERAL LICENCE APPLIES

A; O; MLA; ; MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA,
PHONE: +603 8688 8000,FAX:+603 8688 1001,E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY; ; 95500480; MEASAT-1; MEASAT-3; 91.5; 15; NETWORK MANAGEMENT
CENTRE, MEASAT SATELLITE SYSTEMS SDN. BHD, BROADCAST CENTRE, 63000 CYBERJAYA, MALAYSIA,PHONE :+603 8213 2288,FAX:+603 8213
2299, EMAIL: TECHNICAL.SUPPORT@MEASAT.COM; ; 4102; 4111; M; D; MLA, INS, PHL, SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG; THIS BAND IS
CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR
OPERATIONS ARE ONGOING

A; O; MLA; ; MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA,
PHONE: +603 8688 8000, FAX:+603 8688 1001, E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY; ; 95500480; MEASAT-1; MEASAT-3; 91.5; 15; NETWORK MANAGEMENT
CENTRE, MEASAT SATELLITE SYSTEMS SDN. BHD, BROADCAST CENTRE, 63000 CYBERJAYA, MALAYSIA, PHONE :+603 8213 2288, FAX:+603 8213
2299, EMAIL: TECHNICAL.SUPPORT@MEASAT.COM; ; 6327; 6336; M; U; MLA, INS, PHL, SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG; THIS BAND IS
CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR
OPERATIONS ARE ONGOING